

CAME



Official Partner

EXPO

MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE

FCC ID: M48TOP43XEV - This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. **IMPORTANT REMARKS:** changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IT La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di attivazione dell'automatismo diminuisce sensibilmente, sostituirla. **⚠** Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente. **⚠** Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/95/CE. Originale su richiesta.

EN The duration of the supplied battery depends on its shelf life. So, if the distance to activate the operator decreases, replace it. **⚠** Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion if not replaced properly. **⚠** Keep the batteries away from children. If swallowed, contact a physician immediately.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 1999/5/EC. Original upon request.

FR La durée de la batterie fournie dépend également de la période de stockage. Si la distance d'activation de l'automatisme diminue sensiblement, remplacer la batterie. **⚠** N'effectuer le remplacement qu'avec des batteries identiques ou équivalentes. Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect. **⚠** Conserver les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. dichiara che ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE. Originale disponible sur demande.

DE Die Lebensdauer der Batterie hängt auch von der Lagerdauer ab. Sollte sich die Aktivierungsdistanz des Antriebs wesentlich verringern, Batterie ersetzen. **⚠** Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. Explosionsgefahr bei nicht korrekt ersetzten Batterien. **⚠** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei

Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

Erklärung CE - Die Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Original auf Anfrage erhältlich.

ES La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de activación de la automatización disminuye, sustituirla. **⚠** Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no se sustituye correctamente. **⚠** Mantener las baterías alejadas del alcance de los niños. Si fuesen ingeridas, contactar inmediatamente a un médico.

Dichiarazione CE - Came S.p.A. dichiara che este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE. Original a petición.

NL De opslagtijd bepaalt ook de levensduur van de batterij. Als de afstand die nodig is om de automatisering te bedienen aanzienlijk korter wordt, vervangt u de batterij. **⚠** Vervang alleen door dezelfde of gelijkwaardige batterijen. Als de batterij niet op de juiste manier wordt vervangen, kan deze exploderen. **⚠** Uit het bereik van kinderen houden. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

Verklaring CE - Came S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. Origineel op aanvraag.

PT A durabilidade da bateria fornecida depende também do tempo de armazenagem passado. Portanto, se a distância de activação da automatização diminuir sensivelmente, substitua. **⚠** Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente. **⚠** Mantenha as baterias longe do alcance dos crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

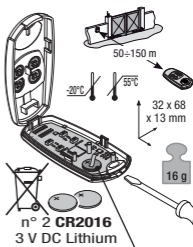
Dichiarazione CE - Came S.p.A. dichiara che este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE. Original sob pedidos.

PL Długość przydatności dostarczonej baterii jest uzależniona również od okresu, przez jaki była magazynowana. Dlatego też w przypadku zauważenia znacznego skrócenia się odległości, z której pilot aktywuje automatykę, wymienić baterię. **⚠** Stosować wyłącznie baterie identyczne lub tego samego typu. Nieoprawne dokonanie wymiany może doprowadzić do wybuchu baterii. **⚠** Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.

Deklaracja CE - Came S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnosnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 1999/5/WE. Original dostępny na życzenie.

RU Срок действия батарейки зависит также от прошедшего времени хранения. Если расстояние, необходимое для включения автоматической системы, сокращается, следует заменить батарейку на новую. **⚠** Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные батарейки. Опасность взрыва в случае неправильной замены. **⚠** Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Deklaracja CE - Came S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 1999/5/CE. Original предоставляется по требованию.



001TOP-434EV

1





CAME



433.92
MHz

serie TOP
**TOP
43XEV**

IT -> Come ATTIVARLO (duplicazione)
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggia più velocemente;
2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo **A** e premere per qualche istante il tasto da duplicare.
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

EN -> How to Activate it (duplication)
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;
2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);
3 - within 10" rest the active transmitter **A** to its backside and press for a few instants the button you wish to duplicate.
Once memorised, the LED will flash 3 times.

FR -> Comment L'ACTIVER (duplication)
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement ;
2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume) ;
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif **A** sur la partie arrière et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer. Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

DE -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;
2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);
3 - den aktivierten Handsender **A** innerhalb von 10" an seine Rückseite halten und kurz den zu kopierenden Taster drücken. Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

ES -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor activado **A** y apretar algunos instantes la tecla para duplicar. Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces.

NL -> ACTIVEREN (kopiëren)
1 - druk de eerste 2 toetsen samen in totdat de led sneller knippert;
2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant de reeds geprogrammeerde zender **A** en drukt u enkele ogenblikken de toets in die u wenst te kopiëren. Als de toets opgeslagen is, knippert de led 3 keer.

PT -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)
1 - preme ao mesmo tempo as 2 teclas até que o Led lampeje mais rapidamente;
2 - preme então a tecla a ser activada (o Led se acende);
3 - dentro de 10", apoie na sua parte traseira o transmissor activo **A** e preme por alguns segundos a tecla a ser duplicada. Ao término da memorização, o LED lampeará 3 vezes.

PL -> Jak AKTYWOWAĆ pilota (duplikacja)
1 - nacisnąć jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczną migać ze zwiększoną częstotliwością;
2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilota (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot **A** włączony i zwrócony tylną częścią do podłoża, po czym nacisnąć na moment przycisk, który zamierza się zduplikować. Zakończeniu kodowania jest potwierdzone trzykrotnym mignięciem diody LED.

RU -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии TOP
1 - На новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет мигать быстрее, затем отпустите.
2 - Нажмите ту кнопку, которую необходимо запрограммировать (индикатор загорится ровным светом).
3 - В течение 10 секунд поднесите работающий брелок **A** снизу и сзади к новому и нажмите рабочую кнопку. При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

